

**北京市卫生健康委员会**  
Beijing Municipal Health Commission

**COVID-19: 01月10日 北京市新たに確診症例1例 無症状感染者4例 治癒退院は1例に**

北京市卫生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-11

来源: 北京市卫生健康委

01月10日24時時点で、北京市では新たな現地確診症例1例、疑似症例4例、無症状感染者0例が増え；新たに増えた輸入確診症例は0例、輸入疑似症例は0例、輸入無症状感染者も0例だった；治癒退院したものは4例であった。

患者は、順義区趙全營鎮聯庄村在住の49歳女性で、昨日(08日)確定診断された患者の妻。2021年01月09日、PCR検査の結果が陽性となったため、120の陰圧救急車で地壇医院に転送されている。疫学史や臨床症状、実験室と画像検査などの結果を総合し、01月10日普通型の確診症例と診断された。

確診症例と無症状感染者は、既に治療のために地壇医院に移送されると同時に疫学的調査が実施され、必要に応じて管理措置が実施されている。

[http://wjw.beijing.gov.cn/xwzx\\_20031/wnxw/202101/t20210111\\_2210649.html](http://wjw.beijing.gov.cn/xwzx_20031/wnxw/202101/t20210111_2210649.html)

**Beijing added 1 newly diagnosed case of local novel coronavirus pneumonia and 4 cases of asymptomatic infection on January 10. 1 case was cured and discharged.**

Beijing Municipal Health Commission wjw.beijing.gov.cn 2021-01-11

Source: Beijing Municipal Health Commission

From 0:00 to 24:00 on January 10, Beijing added 1 newly diagnosed local case and 4 asymptomatic infection, and there were no new suspected cases; There were no new imported confirmed cases, suspected cases and cases of asymptomatic infections; 1 case was cured and discharged.

A female, 49 years old, lives in Lianzhuang Village, Zhaoquanying Town, Shunyi District, and is the wife of a diagnosed case reported yesterday. The nucleic acid test result was positive on January 9, and the patient was transferred to Ditan Hospital by the 120 negative pressure ambulance. Based on the results of epidemiological history, clinical manifestations, laboratory tests and imaging examinations, it was diagnosed as a confirmed case on January 10. Her clinical classification is ordinary.

All the diagnosed cases and cases of asymptomatic infections have been transferred to Ditan Hospital for treatment, epidemiological investigations have been carried out, and control measures have been implemented as required.

..... 以下は中国語原文 .....

**1月10日北京新增1例本地新冠肺炎确诊病例和4例无症状感染者 治愈出院1例**

北京市卫生健康委

wjw.beijing.gov.cn 2021-01-11

来源: 北京市卫生健康委

1月10日0时至24时,新增1例本地确诊病例和4例无症状感染者,无新增疑似病例;无新增境外输入确诊病例、疑似病例和无症状感染者;治愈出院1例。

某女,49岁,现住顺义区赵全营镇联庄村,为昨日通报确诊病例之妻。1月9日核酸检测结果为阳性,由120负压救护车转至地坛医院,综合流行病学史、临床表现、实验室检测和影像学检查等结果,1月10日诊断为确诊病例,临床分型为普通型。

已将确诊病例和无症状感染者转至地坛医院进行治疗并开展流行病学调查,按要求落实管控措施。